



Bruxelles, 9. veljače 2026.  
(OR. en)

5431/26

---

---

**Međuinstitucijski predmet:  
2026/0015(NLE)**

---

---

**LIMITE**

**CORLX 80  
CFSP/PESC 101  
RELEX 60  
COARM 12  
COAFR 15  
FIN 80**

**ZAKONODAVNI AKTI I DRUGI INSTRUMENTI**

---

Predmet: UREDBA VIJEĆA o izmjeni Uredbe (EZ) br. 314/2004 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Zimbabveu

---

**UREDBA VIJEĆA (EU) 2026/...**

od ...

**o izmjeni Uredbe (EZ) br. 314/2004  
o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Zimbabveu**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 215.,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća (ZVSP) 2026/... od ... o izmjeni Odluke 2011/101/ZVSP o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Zimbabveu<sup>1+</sup>,

uzimajući u obzir zajednički prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku i Europske komisije,

---

<sup>1</sup> SL L, ..., ELI: ... .

<sup>+</sup> SL: molimo umetnuti broj i datum odluke iz dokumenta ST 5219/26.

budući da:

- (1) Uredbom Vijeća (EZ) br. 314/2004<sup>2</sup> provode se određene mjere predviđene u Odluci Vijeća 2011/101/ZVSP<sup>3</sup>.
- (2) Vijeće je ... donijelo Odluku (ZVSP) 2026/...<sup>4+</sup> kojom se brišu odredbe o zabrani putovanja i zamrzavanju imovine kao i povezana zabrana stavljanja na raspolaganje financijskih sredstava ili gospodarskih izvora, te se mijenja naslov Odluke 2011/101/ZVSP kako bi se uzela u obzir činjenica da okvir obuhvaća samo embargo na oružje.
- (3) Mjere predviđene u Odluci 2011/101/ZVSP obuhvaćene su područjem primjene Ugovora o funkcioniranju Europske unije. Regulatorno djelovanje na razini Unije stoga je potrebno radi provedbe Odluke 2011/101/ZVSP, kako je izmijenjena Odlukom (ZVSP) 2026/...<sup>++</sup>, a posebno kako bi se osigurala ujednačena primjena u svim državama članicama.
- (4) Uredbu (EZ) br. 314/2004 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

---

<sup>2</sup> Uredba Vijeća (EZ) 314/2004 od 19. veljače 2004. o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Zimbabveu (SL L 55, 24.2.2004., str. 1., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2004/314/oj>).

<sup>3</sup> Odluka Vijeća 2011/101/ZVSP od 15. veljače 2011. o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Zimbabveu (SL L 42, 16.2.2011., str. 6., ELI: [http://data.europa.eu/eli/dec/2011/101\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/dec/2011/101(1)/oj)).

<sup>4</sup> Odluka Vijeća (EU) 2026/... od ... o izmjeni Odluke 2011/101/ZVSP o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Zimbabveu (SL, ..., ELI: ...).

<sup>+</sup> SL: molimo u tekst umetnuti broj i datum odluke iz dokumenta ST 5219/26 i dopuniti odgovarajuću bilješku.

<sup>++</sup> SL: molimo umetnuti broj odluke iz dokumenta ST 5219/26.

## Članak 1.

Uredba (EZ) br. 314/2004 mijenja se kako slijedi:

1. naslov se zamjenjuje sljedećim:

„Uredba Vijeća (EZ) br. 314/2004 od 19. veljače 2004. o embargu na oružje s obzirom na stanje u Zimbabveu”;

2. članak 1. mijenja se kako slijedi:

(a) točke od (b) do (e) brišu se;

(b) dodaju se sljedeće točke:

„(f) ‚nadležna tijela’ znači nadležna tijela država članica navedena na internetskim stranicama iz Priloga II.;

(g) ‚financiranje ili financijska pomoć’ znači svaka radnja, neovisno o konkretnom odabranom sredstvu, kojom predmetna fizička ili pravna osoba, predmetni subjekt ili predmetno tijelo, uvjetno ili bezuvjetno, isplaćuje ili se obvezuje isplatiti vlastita financijska sredstva ili gospodarske izvore, među ostalim bespovratna sredstva, zajmove, jamstva, garancije, obveznice, kreditna pisma, kredite dobavljaču, kredite kupcu, predujmove za uvoz ili izvoz te sve vrste osiguranja i reosiguranja, uključujući osiguranje izvoznih kredita; plaćanje te uvjeti plaćanja dogovorene cijene za robu ili uslugu, izvršeni u skladu s uobičajenom poslovnom praksom, nisu financiranje ili financijska pomoć;

- (h) „područje Unije” znači državna područja država članica na kojima se primjenjuje Ugovor o Europskoj uniji (UEU), pod uvjetima utvrđenima u UEU-u, uključujući njihov zračni prostor.”;

3. članak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 2.

1. Zabranjuje se izravno ili neizravno prodavati, dostavljati, prenositi ili izvoziti robu i tehnologiju navedene na Zajedničkom popisu robe vojne namjene Europske unije\* („Zajednički popis robe vojne namjene”), kao i vatreno oružje, njegove dijelove i bitne komponente te streljivo kako su definirani u Uredbi (EU) br. 258/2012 Europskog parlamenta i Vijeća\*\*, neovisno o tome je li podrijetlom iz Unije, bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Zimbabveu ili za upotrebu u Zimbabveu.
2. Zabranjuje se:
  - (a) izravno ili neizravno odobravati, prodavati, isporučivati ili prenositi tehničku pomoć u vezi s vojnim aktivnostima ili nabavom, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom predmeta iz stavka 1. bilo kojoj osobi, subjektu ili tijelu u Zimbabveu ili za upotrebu u Zimbabveu;
  - (b) pružati, izravno ili neizravno, financiranje ili financijsku pomoć u vezi s vojnim aktivnostima ili za prodaju, dostavu, prijenos ili izvoz predmeta iz stavka 1. bilo kojoj osobi, subjektu ili tijelu u Zimbabveu ili za upotrebu u Zimbabveu;

- (c) svjesno i namjerno sudjelovati u aktivnostima čiji je cilj ili učinak izravno ili neizravno promicanje transakcija iz točke (a) ili (b).

---

\* Najnovija verzija objavljena u SL C, C/2025/1499, 6.3.2025.,

ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2025/1499/oj>.

\*\* Uredba (EU) br. 258/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. ožujka 2012. o provedbi članka 10. Protokola Ujedinjenih naroda protiv nezakonite proizvodnje i trgovanja vatrenim oružjem, njegovim dijelovima i komponentama te streljivom, kojim se dopunjuje Konvencija Ujedinjenih naroda protiv transnacionalnog organiziranog kriminaliteta (Protokol UN-a o vatrenom oružju), utvrđivanju odobrenja za izvoz vatrenog oružja, mjera za uvoz i provoz vatrenog oružja, njegovih dijelova i komponentata i streljiva (SL L 94, 30.3.2012., str. 1., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2012/258/oj>).”;

4. članak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 3.

Zabranjuje se:

- (a) svjesno i namjerno prodavati, dostavljati, prenositi ili izvoziti, izravno ili neizravno, opremu koja bi se mogla koristiti za unutarnju represiju kako je navedeno u Prilogu I, neovisno o tome je li podrijetlom iz Unije, bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Zimbabveu ili za upotrebu u Zimbabveu;
- (b) izravno ili neizravno odobravati, prodavati, isporučivati ili prenositi tehničku pomoć povezanu s opremom iz točke (a), bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Zimbabveu ili za upotrebu u Zimbabveu;

- (c) pružati, izravno ili neizravno, financiranje ili financijsku pomoć povezanu s opremom iz točke (a), bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Zimbabveu ili za korištenje u Zimbabveu; ili
- (d) svjesno i namjerno sudjelovati u aktivnostima čiji je cilj ili učinak izravno ili neizravno promicanje transakcija iz točke (a), (b) ili (c).”;

5. u članku 4. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Odstupajući od članaka 2. i 3., nadležna tijela država članica kako su navedena u Prilogu II. mogu odobriti:

- (a) prodaju, dostavu, prijenos ili izvoz te pružanje financiranja ili financijske pomoći i tehničke pomoći povezanih s:
  - i. nesmrtonosnom vojnom opremom koja je namijenjena isključivo u humanitarne svrhe ili za zaštitu ili za programe Europske unije i Ujedinjenih naroda za izgradnju institucija;
  - ii. materijalom namijenjenim operacijama Europske unije i Ujedinjenih naroda za upravljanje krizama;
- (b) prodaju, dostavu, prijenos ili izvoz opreme navedene u Prilogu I. koja je namijenjena isključivo u humanitarne svrhe ili za zaštitu, te pružanje financiranja ili financijske pomoći i tehničke pomoći povezanih s tim transakcijama.”;

6. članak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 5.

Članci 2. i 3. ne primjenjuju se na zaštitnu odjeću, uključujući neprobojne prsluke i vojne kacige, koju u Zimbabve isključivo za osobnu upotrebu privremeno izvozi osoblje Ujedinjenih naroda, osoblje Europske unije ili njezinih država članica, predstavnici medija te djelatnici na humanitarnim i razvojnim poslovima i povezano osoblje.”;

7. članci 6., 7. i 7.a. brišu se;

8. u članku 8. stavku 1. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) dostaviti odmah sve informacije koje bi mogle olakšati poštovanje ove Uredbe nadležnim tijelima država članica, navedenima u Prilogu II., u kojima imaju boravište ili poslovni nastan ili čiji su državljani odnosno čiju državnu pripadnost imaju, i Komisiji, izravno ili preko tih nadležnih tijela.”;

9. članak 9. briše se;

10. članak 10. zamjenjuje se sljedećim:

*„Članak 10.*

1. Komisija i države članice međusobno se obavješćuju o mjerama poduzetima na temelju ove Uredbe i dijele sve ostale relevantne informacije koje su im na raspolaganju u vezi s ovom Uredbom, a posebno informacije o:
  - (a) odobrenjima izdanima na temelju odstupanja utvrđenih u ovoj Uredbi; i
  - (b) kršenjima i teškoćama u izvršavanju te presudama koje su donijeli nacionalni sudovi.
2. Države članice odmah se međusobno obavješćuju te obavješćuju Komisiju o svim ostalim relevantnim informacijama kojima raspolažu, a koje bi mogle utjecati na djelotvornu provedbu ove Uredbe.”;

11. umeću se sljedeći članci:

*„Članak 10.a*

1. Države članice imenuju nadležna tijela navedena u ovoj Uredbi i navode ih na internetskim stranicama iz Priloga II. Države članice obavješćuju Komisiju o svakoj promjeni adrese svojih internetskih stranica iz Priloga II.

2. Države članice nakon stupanja na snagu ove Uredbe bez odgode obavješćuju Komisiju o svojim nadležnim tijelima, među ostalim o podacima za kontakt tih nadležnih tijela, te o svim naknadnim izmjenama podataka za kontakt tih nadležnih tijela.
3. Ako je ovom Uredbom utvrđena obveza da se Komisiju obavijesti, izvijesti ili da se s njom na drugi način komunicira, za tu se komunikaciju upotrebljavaju adresa i drugi podaci za kontakt navedeni u Prilogu II.

*Članak 10.b*

Sve informacije koje su dostavljene ili primljene u skladu s ovom Uredbom smiju se koristiti samo u svrhe u koje su dostavljene ili primljene.”;

12. članak 11. zamjenjuje se sljedećim:

*„Članak 11.*

Komisija je ovlaštena izmijeniti Prilog II. na temelju informacija koje dostave države članice.”;

13. članak 11.a. briše se;

14. članak 12. zamjenjuje se sljedećim:

*„Članak 12.*

1. Države članice utvrđuju pravila o sankcijama, što prema potrebi uključuje kaznene sankcije, koja se primjenjuju na kršenja odredaba ove Uredbe i poduzimaju sve potrebne mjere radi osiguranja provedbe tih pravila. Predviđene sankcije moraju biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće. Države članice predviđaju i odgovarajuće mjere kako bi se omogućilo oduzimanje imovinske koristi ostvarene takvim kršenjima.
2. Države članice nakon stupanja na snagu ove Uredbe bez odgode obavješćuju Komisiju o pravilima iz stavka 1. i o svim naknadnim izmjenama tih pravila.”;

15. članak 13. zamjenjuje se sljedećim:

*„Članak 13.*

Ova se Uredba primjenjuje:

- (a) na području Unije;
- (b) u svim zrakoplovima i na svim plovilima koji su pod jurisdikcijom države članice;
- (c) na sve fizičke osobe na području Unije ili izvan njega koje su državljani države članice;

- (d) na sve pravne osobe, subjekte ili tijela na području Unije ili izvan njega koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice; i
- (e) na sve pravne osobe, subjekte ili tijela u vezi s bilo kojim poslom koji se u cijelosti ili djelomično obavlja u Uniji.”;

16. naslov Priloga II. zamjenjuje se sljedećim:

„Internetske stranice za informacije o nadležnim tijelima iz članka 4. i 8. i adresa za slanje obavijesti Europskoj komisiji”;

17. Prilog III. briše se.

*Članak 2.*

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u ... ..

*Za Vijeće*

*Predsjednik/Predsjednica*